

УДК 395:642(470+510)



**Ли Елизавета Сергеевна**  
студент,  
международный факультет,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Российская Федерация,  
e-mail: lee\_elishaveta@mail.ru



**Лихарева Ольга Сергеевна**  
студент,  
международный факультет,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Российская Федерация,  
e-mail: olylihareva36@gmail.com



**Пяо Мэйшань**  
доцент,  
кафедра русского языка  
и межкультурной коммуникации,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Российская Федерация,  
e-mail: piao@yandex.ru

## ОСОБЕННОСТИ СТОЛОВОГО ЭТИКЕТА РОССИИ И КИТАЯ

**Аннотация.** Россия и Китай — страны партнеры, которые уже на протяжении многих лет успешно сотрудничают друг с другом. Также, это две страны, уделяющие особое внимание этикету, в особенности на важных общественных мероприятиях, где люди должны строго соблюдать определенные правила. Различия культур между странами достаточно сильное, поэтому, чтобы сгладить конфликты и улучшить общение, мы должны понимать культурные различия между Россией и Китаем, особенно манеры поведения за столом. Ведь знания и соблюдение принятых стандартов, может сказать о собеседнике больше, чем он сам.

**Ключевые слова:** Россия, Китай, столовый этикет, особенности, сходства, различия.

**Elizaveta S. Lee**  
Student,  
International Faculty,  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russian Federation,  
e-mail: lee\_elishaveta@mail.ru

**Olga S. Lihareva**  
Student,  
International Faculty,  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russian Federation,  
e-mail: olylihareva36@gmail.com

**Meishan Piao**  
Associate Professor,  
Department of Russian Language  
and Intercultural Communication,  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russian Federation,  
e-mail: piao@yandex.ru

## PECULIARITIES OF TABLE ETIQUETTE IN RUSSIA AND CHINA

**Abstract.** Russia and China are partner countries, which have been successfully cooperating for many years. Moreover, these countries place great emphasis on etiquette, mainly at meaningful public events, where people must to abide by the rules. However, the difference in cultures of these countries is big enough, we need to improve communication due to understanding this distinction between Russian and Chinese rules of etiquette, especially table manners. The reason is that following the standards regarding social behavior can say more about the interlocutor than he himself.

**Keywords:** Russia, China, table etiquette, features, similarities, differences.

С древних времен Китай является страной, которая придает особое значение этикету. Китайцы уверены, что именно по уровню владения этикетом, чувством меры и такта можно увидеть статусность человека.

В России нормы этикета являются неписаными правилами, в отличие от законов, но их знание — важная часть формирования внутренней культуры человека. Культурный человек не только принимает эти правила, но и следует им в общественных местах. Основой формирования этикета являются доброжелательность, ответственность и достоинство, которые должны быть присущи каждому воспитанному человеку. Расположенность к людям и в тоже время чувство меры помогут достойно представить себя в любой ситуации.

И если этикет — это основная оценка поведения человека, показатель его воспитанности и статуса в обществе, то правила столового этикета — один из самых тонких и элегантных инструментов, которым возможно показать свой уровень владения этикета в целом.

### Порядок рассадки гостей

В Китае любят приглашать гостей за круглые столы. Обычно это достаточно большие столы, с чуть поднятым вращающимся центром (на 6, 8, 12 человек и более), если мероприятия очень масштабное, то гости могут располагаться

даже в нескольких комнатах. В Китае существует негласное правило, касающееся расположения каждого из гостей. Самое главное место за столом обращено к двери, как принято, такое место занимает организатор застолья. Почетные гости и пожилые люди садятся рядом, по левую и правую сторону. Остальные же располагаются в соответствии со своим статусом и возрастом. Покидать трапезу раньше почетных гостей не слишком хорошо, это может быть расценено как неуважение.

В русской культуре не существует круглых столов, но при посадке гостей, всегда стараются держаться на небольшом расстоянии от углов стола. Столы как правило могут быть широкими и очень длинными. Если гостей очень много, столы могут выставить в форме букв «П» или «Г». В России по традиции организатор застолья садится во главе стола, с ним рядом также располагаются почетные гости, дети и молодежь оказываются на противоположной стороне.

### **Сервировка стола**

В России, находясь в дорогом ресторане или в гостях у хорошего друга, при сервировке стола обязательным атрибутом всегда будет скатерть. Чаще всего скатерть бывает белоснежного, белого, сине-белого или с добавлением золотых узоров цветов. Минимальная сервировка составляет 3 столовых прибора (вилка, нож, ложка), стакан для воды, прочие бокалы и рюмки, сервировочная тарелка, тарелка для вторых блюд. Позже могут быть добавлены чайная кружка, чайное блюдце, чайная ложка, а также десертные приборы и, если понадобится, добавляют дополнительные приборы для особых блюд (например, приборы для рыбы, устриц и т.д.).

В Китае сервировка стола тоже может подразумевать наличие скатерти на столах, но в цветовой гамме преобладает красный цвет, роль скатерти могут выполнять сервировочные салфетки, также допустимо и полное их отсутствие [1]. Столовая посуда белого или сине-белого цвета. Ножи и вилки, как правило, совсем не используются, и до сих пор во многих ресторанах Китая их может просто не быть. Из столовых приборов присутствуют палочки, иногда сервировка может допускать наличие ложки. К палочкам у китайцев всегда особое и трепетное отношение. Ими следует уметь хорошо пользоваться, если у гостя недостаточно навыков владения палочками, китайцы всегда поймут и поддержат, сказав, что у него хорошо получается.

### **Особенности использования столовых приборов**

Как уже говорилось ранее, в Китае особое отношение к китайским палочкам. Историки полагают, что палочки появились в эпоху Шан (около 3 тысяч лет назад). Но мало просто хорошо владеть палочками, стоит еще и знать некоторые важные правила. Во время еды не стоит размахивать этим столовым прибором, чересчур активно жестикулировать ими. Палочками ни в коем случае нельзя протыкать еду, также показывать двумя палочками прямо на человека, это считается очень грубым оскорблением. Неприемлемо долго выбирать лучшие кусочки еды из общих блюд, также не стоит тянуться за едой через чужую руку, если другой

человек берет еду для себя. (用带转盘的桌子吃饭时，要转之前看一下有没有人在夹菜，别人夹菜时不要转桌). Если вдруг Вас попросил передать кусочек еды другой человек, вы можете перевернуть свои палочки другим концом, передать еду, вернуть палочки в первоначальное положение и продолжить трапезу. Важно отметить и то, что палочки никогда не втыкают в чашку с рисом, если вы перестали пользоваться палочками, их можно положить на стол или расположить горизонтально на тарелке [2]. Получается, в Китае почти все блюда едят палочками, даже рис. Рис в Китае особых сортов, сам по себе он более клейкий, чем мы привыкли, за свои клейкие свойства он особо ценится. Суп также отличается от нашего привычного представления, в Китае его принято пить, а не есть ложкой. Птицу и рыбу едят палочками, особое внимание советуют уделить именно употреблению рыбы в пищу. С давних времен рыба у китайцев является символом богатства и благополучия, поэтому большая рыба так часто присутствует на столах. Сам иероглиф рыбы (鱼) звучит также как «изобилие» (余). Также помните, при употреблении рыбы важно строго соблюдать одно правило, у рыбы съедают одну сторону, а потом не переворачивая, удаляют кости и продолжают есть. Переворачивать рыбу (как это привычно нам) – недопустимо, т. к. рыба очень похожа на лодку, а перевернутая лодка означает – что беда придет в дом. (很多渔夫认为吃鱼的时候把鱼翻过来有“翻船”的寓意，对他们来说是不好的兆头，所以渐渐地，就成为了很多人遵守的一种习俗).

В России принято использовать вилку и нож для закусок, холодных и горячих блюд. При этом вилка всегда находится строго в левой руке, а нож в правой. Некоторые продукты позволительно брать руками, например, хлеб. Но не стоит есть кусок целиком, по этикету, если кусок хлеба большой, его следует разломить на части и есть не спеша. Или сэндвич, его берут руками, но правильнее употреблять его будет при помощи ножа и вилки. Вилку с ложкой же используют при употреблении пасты, а вот для супа допустима только ложка. Рыбу и птицу в России принято есть с использованием ножа и вилки [3].

### **Последовательность блюд**

Подача блюд китайского банкета — это холодные блюда/закуски, а вторые являются жареными овощами, за ними следуют мясные блюда, суп и в конце десертные закуски. В первую очередь еда ставится на вращающуюся часть стола. Если трапеза происходит не за круглым, а за обычным столом, блюда никогда не выставляются в одну линию, а расставляются в хаотичном порядке. Стоит отметить, что все блюда идут общими, за исключением чашечки с рисом, она подается каждому гостю индивидуально.

В России первые блюда — это холодные закуски, например икра, салаты. Потом второе – горячие и сладкие блюда, в последнюю очередь идут горячие и холодные напитки, мороженое и фрукты.

### **Знак начала банкета**

На китайских банкетах застолье начинается тогда, когда на столе оказывается не менее 4 блюд. Но не торопитесь сразу приступать к еде. Если первоначально не прозвучал тост, а Вы уже оказались за столом, дождитесь, когда к еде приступят самые старшие. В Китае не принято говорить привычные нам «приятного аппетита» (吃好喝好), обычно используют «попробуйте этот рис» или «ешьте медленнее» (慢慢吃).

В России банкет начинается только тогда, когда произнесли тост и все подняли бокалы. Получили первое блюдо от организатора застолья. Если обед проходит в очень большом ресторане, нужно таким же образом дожидаться, пока официант принесет еду каждому из присутствующих, и только потом приступать к трапезе.

### **Общение во время банкета**

На китайских банкетах всегда достаточно шумно, все люди общаются между собой. Гостям обычно советуют есть побольше, рекомендуют попробовать все блюда, а также есть больше овощей и мяса. Темы политики, религии, обсуждения рабочих вопросов на китайских застольях также не будет, а вот для поддержания беседы можно затеять легкий разговор о еде, или начать свою речь с хорошей шутки. На банкетах не принято специально заботиться о женщинах, невежливо выбирать еду для других. Иногда, на еду бывает аллергия. Ничего страшного, всегда можно вежливо отказаться, например сказав? что у Вас аллергия (食物过敏). Часто отлучаться из-за стола или отлучаться надолго не принято, обычно гости вместе покидают заведение.

На российских банкетах люди могут вести себя как шумно, так и достаточно сдержанно. Организатор застолья иногда может позаботиться заранее и составить план посадки гостей таким образом, чтобы люди с общими интересами находились ближе друг к другу [4]. В России во время застолья допустимо решать рабочие вопросы, а вот сильно расспрашивать про семью и близких считается не корректно. Мужчинам следует ухаживать за женщинами во время застолья, например, наливать напитки, подносить блюда, которые стоят далеко, по необходимости придерживать дверь, пропуская вперед себя, или же отодвигать стулья перед столом.

### **Питьевой этикет**

Первый тост в Китае принято говорить либо организатору, либо самому старшему – случайно красть эту возможность считается дурным тоном. В знак уважения, когда происходит соприкосновение стаканов используют правую руку, стакан стоит держать чуть ниже, чем стакан человека, который произносил тост. Вы можете поместить левую руку под стакан, чтобы показать большее уважение, в то время как кто-то произносит тост. После этого как правило звучит (干杯!) «сухая чашка – пей до дна!». Никогда не пейте в одиночку, выпивать при-



нято одновременно всем вместе. Доливать алкоголь стоит всегда, даже пару капель (если бокал наполнен), это показатель хорошего отношения и вежливости. (敬酒. 可以多人敬一人, 但是不可一人敬多人, 除非你是领导).

Согласно русскому этикету, алкоголь для женщин принято разливать и доливать мужчинам, важно следить за тем, чтобы бокалы никогда не становились пустыми. Крепкий алкоголь, который пьется рюмками, следует выпивать одним глотком. Если гости находятся далеко друг от друга, не стоит тянуться через весь стол, можно просто немного приподнять бокалы вверх после завершения тоста, или возможно так, что организатор застолья сам подойдет к вам, чтобы соприкоснуться бокалами.

### Оплата банкета

В традиционном сценарии пригласивший платит. Однако не все так просто: «драки за счет» присутствуют в китайской культуре. Хорошим тоном считается предложить заплатить по счету (我来吧!). Причем надо настаивать 1-2 раза. Когда пригласивший несколько раз вам не позволит заплатить, скажите: «Хорошо, в следующий раз я вас угощаю!» (行, 那下次我请!). Обычно считается неприличным платить гостю, потому что это унижит гордость хозяина. Китайцам не нравится система АА制. В Китае не существует такого понятия как «чаевые».

В России также чаще всего платит организатор мероприятия, но если заранее оговорили момент оплаты, то возможна система АА. Принято оставлять сумму больше чем в чеке, достаточно сильно развита система «чаевых».

Таблица 1

### Сходства столового этикета

Сходства	
Китай	Россия
Все что упало со стола, никогда не поднимается с пола.	
Столовыми приборами не принято размахивать и активно жестикулировать	
Дурным тоном считается втыкать или прокалывать еду столовыми приборами	
Принято хвалить еду за ее вкусовые качества и хвалить организатора застолья	
Нельзя играть и баловаться с едой	
Неприлично издавать очень громкие хлопающие и чавкающие звуки	
Если люди, сидящие рядом с вами, не могут дотянуться до еды, вы можете помочь им. Например, повернуть к ним блюдо с едой, если вы находитесь за круглым столом (в Китае), или предложить добавить им еду в их блюдо (в России)	

Таблица 2

## Различия столового этикета

Различия	
Китай	Россия
Преимущественно использование китайских палочек	Разнообразие столовых приборов
За столом не обсуждаются рабочие вопросы	Возможно обсуждение рабочих вопросов за столом
Банкеты любят проводить за круглыми столами	Для банкетов выбирают длинные столы прямоугольной формы
Не во всех помещениях есть запрет на курение	В помещении строго запрещено курить
Соблюдение правил рассадки гостей	Рассадку можно предусмотреть заранее и расположить гостей по их общим интересам
К еде приступают только после того, как организатор или самый старший гость приступит к еде	Начало банкета обычно начинается после первого тоста
Не принято специально ухаживать за женщинами во время застолья	Мужчинам принято ухаживать за женщинами, доливать им алкоголь
Первый тост всегда произносит организатор мероприятия	Первый тост может произносить как организатор, так и самый почётный гость
Алкоголь принято распивать всем вместе	Алкоголь можно распивать как во время тостов, так и в процессе застолья
Положение рук не играет особой роли, в знак благодарности допускаются постукивания двумя пальцами по столу	На стол нельзя ставить локти, стучать или хлопать руками по столу

### Изменение отношения молодежи к традиционным манерам поведения за столом

Общество постоянно меняется, и мысли людей тоже постоянно меняются. Китайские молодые люди мало придерживаются традиционного столового этикета. Прежде всего, молодые люди не очень строго сидят по требованию, они сидят по своему желанию. Если блюдо находится далеко во время банкета, считается нормальным встать, подойти и взять желаемое блюдо. На кассе они не будут спорить, и чаще используют систему АА制.

В России люди соблюдают столовый этикет в большей степени на важных и официальных мероприятиях. Но не стоит забывать, что поведение за едой — это проявление воспитания человека. Русские также уделяют внимание культурному воспитанию детей.

Уважение к культуре других стран способствует развитию взаимопонимания. От традиционной культуры хорошего этикета нельзя отказываться, ведь это

невероятный опыт, пронесенный сквозь века! А опыт даёт нам радость только тогда, когда мы можем передать его другим.

#### **Список использованной литературы**

1. Чжан, Л. О сравнении застольной культуры в России и Китае / Л. Чжан, С. Чжао. – DOI 10.25633/SGI.2020.06.03. – EDN YZKRWX // Современные гуманитарные исследования. – 2020. – № 6 (97). – С. 61–62.
2. Юй, В. Культурное значение палочек и правила этикета при использовании палочек / В. Юй. – EDN KUKDFT // Chronos: общественные науки. – 2019. – № 1 (15). – С. 6–7.
3. Сервировка и застольный этикет / сост. К. Силаева. – Москва : Эксмо, 2005. – (Для дома, для семьи). – ISBN 5-699-09927-1. – EDN QWKVKF.
4. Разница застольного этикета Китая и России. – EDN YOSFUX // Евразийский научный журнал. – 2016. – № 4. – С. 313-315.